

Лучшие строки и песни мои впереди!

Автор перевода стихотворений Максима Сафиулина «Наши сердца на «беззвучном» и «Мосты от сердца к сердцу» на иврит: Р. Кротков (для литературного альманаха «Шелест слов», 2024 г.).

מיסקמ וילויפס

רבח תדליגב מירפוסה תימואליבה. ררושמ, ויחלמ, עצבמ-רבחמ, נגנמ לכ הניגנמ
תירשפא לע קרסמ וותיעו. שאר הדוגאה תיתונמואה "ףחד". הכוז תויוורחתב
מילביטספ מיימואלניב היסורב, הילטיאב, דרפסב, ב"הראב, תפרצב, וילופב הינמרגבו.

"טקש" לע וניתובבל

מטופמהו רקא, בולעה מלועב החמש ויא
המ בד ויבהלו גישהל ווצרו תוחוכ ויא
"טקש" לע וניתובבלש באכ דע בוצע
מבצמ הנשיש ימ ויא
מלוח ידי-לע מיחכשנו מיללמוא, מיצורמ אל ונחנא בוש
מיבבוסה תא זיגרהל בוש ונלגרתה ומכו
תומוסח, רעצה הברמל, ונה רשואה לא תואיצייהו תוסינכה לכ
ךלהו. ונל תוכחלמ פייעתה, רשואה ותוא, אוהו
תרווכמ מירובדכ, ונזפיחב מיתבה וותמ מיפע ונחנא
מיבושח ינפ מידימעמ לבא, מיליגר מישנא ונחנא
והלושה לא מידימעמ ונחנאש תואסיכה רפסמ תחופ הנש לכבו
תונובלעו ודבואמ ונתפל ונדבל מיתוש
רתוי בורק היהנ רשואה הז תוכזב סאה לבא
מכל תכייש תויהל הלוח הלוחי אל שמשא ירה
יתרבחה דמעמהמו הצובקב סוטטסהמ וחכש
רטקה ינפל ורלהמת לאו
בושח אל ללכב הז לכ, יל ונימאה
מכיניע תורודמ תא וקילדהו ורהמ, וקילדה
המלשה תואל קבחתנו! רישנ ואוב
ניע תיארמל אלו, תוישפוחב! מירבח היהנו
ךייחיו ונילא חתפי הזה מלועה זא
מלוח לש מייחב ובל ספ עיגיו
דימ רוזחי לכה, יירבח, אובי בוש לכה
מהיתולוק ללכ לע מירישה ונה, וניניבש תורבחה ונה